

Biniou Bombarde

DAÑS PLINN DAÑ
PLINN DAÑS PLIN
DAÑS PLINN DAÑ



BRO DREGER III



DAÑS TRO PLINN

La danse

La dañs tro plinn fait partie du fonds ancien du répertoire breton, par opposition aux quadrilles et danses en couple plus récentes. C'est une ronde tripartite, ronde - bal - ronde, tournant sur la gauche, danseurs et danseuses alternés. Comme pour les autres danses du fonds ancien breton, son pas de danse est relativement simple, sur quatre temps qui se répètent. Dans le cadre restreint de ce livret, il n'est pas possible de décrire les pas de la danse, on se reportera donc aux ouvrages référencés ci-dessous.

Mais plus que dans le pas, l'importance est dans le style, la technique de chaque danseur et la cohésion d'ensemble de la ronde. En breton, le terme « plinn », appliqué à la danse, caractérise un mouvement égal, un débit régulier et continu. Il n'y a pas qu'une façon d'exécuter le pas, chacun suivant sa morphologie, son caractère, son sexe, son âge a sa façon de danser. Autre point important, ce n'est pas uniquement une danse de « pieds », la position du corps est importante : face au centre, droit et souple. Enfin, c'est une danse collective, la progression de la ronde et sa cohésion sont très importantes.

Le terroir

Le pays de la dañs tro plinn est un terroir ayant pour centre St-Nicolas-du-Pélem, allant de la frontière linguistique à l'est jusqu'à Kergrist-Moëlou à l'ouest. C'est une région située principalement en Cornouaille, mais qui déborde au nord en Trégor (Bourbriac, Plésidy, Pont-Melven,...). Il est à noter que c'est une habitude récente, depuis le renouveau des festoù-noz, que de donner un nom (de costume, de ville) aux danses. Le terme ancien étant tout simplement dañs tro (danse en rond). Il a même longtemps existé une certaine confusion dans les noms donnés à cette danse : dañs plinn, fañch, plon, etc. Mais il s'agit à chaque fois de la même danse.

Les limites de la pratique de la dañs tro plinn ne sont pas stables dans le temps. Ainsi, au début du siècle, elle pénètre largement sur le territoire de la dañs fisel (Glomeil, Maël-Carhaix,...) créant une large bande où les deux danses coexistent. A l'est, la frontière linguistique n'est pas vraiment une limite. La ronde du pays gallo, de la région de Loudéac, lui est très proche aussi bien dans la forme en suite tripartite (ronde - bal - ronde) que dans les pas sur quatre temps, la différence étant dans les appuis au sol qui sont inversés. Ces deux danses appartiennent sans aucun doute au même fonds ancien. Ceci est confirmé par la similitude des airs sur lesquels elles se dansent.

La limite nord autour de Bourbriac et Plésidy est plus difficile à déterminer. La dañs tro plinn n'y est pratiquement plus dansée dans les années 1940-1950. On lui préfère les danses citadines en couple, comme la polka, qui sont diffusées à partir de la ville de Guingamp. On retrouve aussi le pas de la dañs tro plinn dans la première partie de la suite Treger. Cette fois la forme diffère, il s'agit d'une danse en double front : un côté homme face à un côté femme. La dañs Treger ayant disparu au début du XX^e siècle, il est difficile de savoir aujourd'hui comment elle se dansait et quel était son terroir de prédilection.

L'accompagnement musical dans la première moitié du XX^e siècle

Au début du siècle, les deux principaux accompagnements de la dañs tro plinn sont la treujenn gaol (clarinette) et le kan ha diskan (chant). Ces deux types d'accompagnement fonctionnent sur le même principe : alternance de deux sonneurs ou de deux chanteurs avec tuilage, c'est-à-dire que la fin de chaque phrase musicale est reprise par celui qui répond. Cependant, il arrive aussi au sonneur de treujenn gaol de jouer seul. Il est à remarquer que, jusque dans les années 1940-1950, le tambour accompagne régulièrement les sonneurs. L'accordéon a du mal à s'implanter, le style plinn étant sans doute difficile à rendre sur cet instrument.

Le couple biniou-bombarde est pratiquement inconnu à cette époque. Seuls les frères LE GALL de Gouarec animent quelques fêtes pendant l'entre deux guerres. Il est possible qu'avant l'utilisation des clarinettes, vers le milieu du XIX^e siècle, cette région ait eu des sonneurs de biniou-bombarde, mais il n'en a pas été retrouvé de témoignage. Après la deuxième guerre mondiale, les cercles celtiques (Callac, Rostrenen, Bourbriac...) diffusent un nouveau style d'accompagnement : la cornemuse écossaise associée à la bombarde.

Le bagad de Bourbriac dans les années 50

A partir des années 1950-1955, Bourbriac a une très grande influence sur l'évolution de la dañs plinn et de son accompagnement musical. Ceci est dû principalement au bagad et au cercle celtique où le couple vedette de l'époque Etienne RIVOALLAN (bombarde) et Georges CADOUDAL (cornemuse) forment de nombreux jeunes. La très forte personnalité d'Etienne RIVOALLAN, qui est aussi luthier, collecteur et ardent militant breton, ainsi que son décès accidentel en 1961 à l'âge de 29 ans, marquent profondément toute la région. Champions de Bretagne des sonneurs en 1958, 1959, 1960, Etienne RIVOALLAN et Georges CADOUDAL enregistrent plusieurs disques. En compagnie de Claudine MAZEAS, ils effectuent de nombreux collectages dans tout le pays plinn. Ils puisent l'essentiel de leur répertoire chez les sonneurs de treujenn gaol. Ce qui caractérise leur jeu, c'est la justesse, l'accord entre les deux instruments, alliant la rigueur des sonneurs de bagadoù à la souplesse des sonneurs de couple. Jean CAPITAINE, beau-frère d'Etienne RIVOALLAN, reprend et développe l'atelier de lutherie à Bourbriac jusqu'à son décès en 1983.

Parmi les élèves du bagad de Bourbriac, on doit d'abord citer Daniel PHILIPPE qui remporte le titre de champion de Bretagne avec Georges CADOUAL en 1961, mais aussi Jean-Pierre ELLIEN que l'on retrouvera à la tête du bagad de Guingamp. L'empreinte du bagad restera sur Bourbriac et tout le pays plinn par la présence de couples cornemuse - bombarde avec des sonneurs comme Gérard GUENEGOU, Philippe PETITPAIN, Daniel LE NOAN, aujourd'hui facteur d'anches à Plougonver.

Le couple biniou-bombarde

Au début des années 70, Alan STIVELL, reprenant des airs de treujenn gaol, fait un tube avec « Pop Plinn », faisant ainsi découvrir la dañs tro plinn à un large public.

Quelques années auparavant, des jeunes sonneurs, voulant se démarquer de l'empreinte des bagadoù, redécouvrent le biniou. On peut citer d'abord dans le milieu de l'émigration parisienne, pour le pays plinn : Ifig CASTEL, originaire de St-Nicolas-du-Pélem, Dédé THOMAS, héritier d'une famille de sonneurs de treujenn gaol, Jean-François SARDIER, Jean-Paul JAGUIN... et beaucoup d'autres. De retour au pays, ils retrouveront d'autres sonneurs ayant eu la même démarche. On doit d'abord citer Yann BARS, élève du bagad de Bourbriac, mais aussi les nombreux couples du pays fisel voisin qui ne manquent pas d'ajouter des airs du pays plinn à leur répertoire : Yann PERON, Jeff PHILIPPE, Yannick PRESSE...

Ils seront rapidement suivis par des plus jeunes comme les frères PHILIPPE de St-Conan, Jacky HETET et Jean-Elie LE GOFF, Patrick LE CORRE, René LACHATER... Le répertoire de tous ces sonneurs s'éloigne de celui des sonneurs de clarinette par l'apport d'emprunts au répertoire chanté en kan ha diskan et de compositions.

A la fin des années 70, c'est une nouvelle génération de sonneurs qui arrive mais cette fois de l'extérieur du terroir, principalement du Trégor. Les sonneurs trégorrois n'ayant pas de répertoire de danse du fonds ancien, la plupart se spécialisent en plinn. On retrouve parmi ces sonneurs : Gildas MOAL, Daniel LE FEON, René CHAPLAIN, Philippe RIBAUT, Patrick GALOPIN... mais aussi Gilles LEHART de St-Brieuc, Philippe BECKER de St-Quay-Portrieux... Ce qui caractérise cette nouvelle génération de sonneurs, c'est l'apport de nombreuses compositions, créant un nouveau style, un nouveau répertoire.

Cette succession de générations ne se fait pas par vagues successives. Des échanges se produisent aussi bien dans le répertoire que dans la composition des couples. Ainsi Daniel PHILIPPE de Bourbriac remporte le championnat de Bretagne des sonneurs en 1961 avec Georges CADOUAL, en 1978-1979 avec Dédé THOMAS puis récidive en 1996 avec Daniel LE FEON.

La fête du Danouët

Tous ces sonneurs, des treujenn gaol au biniou en passant par les cornemuses écossaises, mais aussi les chanteurs de kan ha diskan se retrouvent chaque année le 15 août au Danouët à Bourbriac pour le concours plinn. Organisé depuis 1975 par des anciens du cercle, puis par le comité du Danouët, ce concours, qui est aussi un éliminatoire pour le concours de Gourin, remporte chaque année un très grand succès, aussi bien chez les danseurs que les sonneurs.

En guise de conclusion

Ce raccourci de plus d'un siècle d'histoire musicale du pays plinn peut paraître très schématique, chaque sonneur ayant son propre parcours musical qu'il est difficile de résumer en quelques lignes.

Parmi tous les sonneurs cités ci-dessus, nombreux sont ceux qui participent à la formation des générations futures, soit par des cours réguliers soit par l'animation de stages.

Aujourd'hui la dañs tro plinn a largement dépassé les frontières de son terroir. C'est l'une des danses les plus pratiquées dans les festoù-noz, aussi bien par les groupes musicaux que les sonneurs ou les chanteurs.

Christian Morvan

Références

GUILCHER Jean-Michel, La tradition populaire de danse en Basse-Bretagne, Coop-Breizh - Ar Men, 1995, édition originale 1963.

Cahier Dastum n° 5 - Bro Fañch, Disque 33 tours et livret, Dastum, 1978.

CD Sonneurs de clarinettes en Bretagne, Dastum/Paotred an Dreujenn Gaol/Ar Men, 1993, réédition du disque 33 tours paru en 1986.

Fête plin du Danouët, cassette et livret, Dastum, 1993.

KEMENER Yann-Fañch, Carnets de route, livre 357 pages et 2 CD, Skol Vreizh, 1996.

Daniel PHILIPPE de Bourbriac (Bombarde)
Yann BARS (Biniou)

Tonalité Si b mineur

1 - 2 - 3 - Suite Plinn (*Traditionnel*)



Philippe RIBAUT (Bombarde)
René CHAPLAIN (Biniou)

Tonalité Sol majeur

4 - 5 - 6 - Suite Plinn (*P. Ribaut*)



Gildas MOAL (Bombarde)
Jean-François SARDIER (Biniou)

Tonalité Do mineur

- 7 - Ton simple Plinn (*G. Moal*)
- 8 - Bal Plinn (*G. Moal*)
- 9 - Ton double Plinn (*Traditionnel*)



Daniel LE FEON (Bombarde)
Gilles LEHART (Biniou)

Tonalité Sol mineur

10 - 11 - 12 - Suite Plinn (*D. Le Féon*)



Daniel PHILIPPE de St Connan (Bombarde)
André THOMAS (Biniou)

Tonalité Si b mineur

13 - Ton simple Plinn (*Traditionnel*)

14 - Bal Plinn (*Traditionnel*)

15 - Ton double Plinn (*D. Philippe*)



12

Ifig CASTEL (Bombarde)
Patrick GALOPIN (Biniou)

Tonalité Do mineur

16 - Ton simple Plinn (*Traditionnel*)

17 - Bal Plinn (*l. Castel*)

18 - Ton double Plinn (*Traditionnel*)



Jean-Paul JAGUIN (Bombarde)
René CHAPLAIN (Biniou)

Tonalité Sol mineur

19 - 20 - 21 - Suite Plinn (*J.P. Jaguin*)



Gilles LEHART (Bombarde)
Gildas MOAL (Biniou)

Tonalité Do mineur

22 - Ton simple Plinn (*Traditionnel - G. Léhart*)

23 - Bal Plinn (*Traditionnel - G. Léhart*)

24 - Ton double Plinn (*Traditionnel - G. Léhart*)



Enrollet d'ar 17 ha 18 a viz c'hwevrer 1990 / *Enregistré les 17 et 18 février 1990*
 au C.A.C. (St-Brieuc)

kemmesket a nevez d'an 9 a viz du 1997 / *remixé le 9 novembre 1997*
 au studio ARPEGE (44840 Les Sorinières)
 gant / *par* : **Philippe TERRASSE**

Trugarez da / *Merci à* : Paul GASNIER, Eric CHAUVIERE

Rak-kinnig / *Présentation* : **Christian MORVAN**
 Levrig kempennet gant / *Conception du livret* : **Laurence et Didier BECAM**

Tresadenn / *Dessin* : **Jamie Mc MENEMY**

Luc'hskeudennoù / *Photos* : **Gilbert LE GALL**
 graet d'an 18 a viz here 1997 / *faites le 18 octobre 1997*

Kaset da benn gant / *Réalisation* : **Didier BECAM**

Embannet da gentañ e 1990 / *Cassette éditée en 1990*

Embannet gant / *Production* : **KREIZENN SEVENADUREL LANNUON**
 Didier BECAM, 87 bis Impasse de Rohellou, 22700 Perros-Guirec
 Tel 02 96 91 06 84

Dastumad / *Collection* BRO DREGER

Bro Dreger I

Chanteurs Sonneurs
en Trégor

Bro Dreger II

Gwerzioù
Sonioù

Bro Dreger III

Dañs Plinn
Biniou Bombarde

Bro Dreger IV

Kanaouennoù an aod
Chants des côtes
trégorroises

Bro Dreger V

Accordéon diatonique
en Trégor

Bro Dreger VI

Koñskried
Complaintes de soldats

Bro Dreger VII

Dañs Kernev
Gavotte

Bro Dreger VIII

Flûte Traversière
en Trégor

Bro Dreger IX

Fest-Noz
en Trégor